



ANHF
澳華養老

澳華養老

Australian Nursing Home Foundation Ltd (ANHF)

陳秉達療養院
住宿費用及院舍主要設施
Bernard Chan Nursing Home
Accommodation Pricing
& Key Features Statement



陳秉達療養院位於寶活市其中一上佳住宅區，院舍環境優美恬靜，提供 45 個舒適宿位，信步可至區內圖書館、購物商場、休憩中心、電影院及社區中心。鄰近之交通網絡自寶活市延伸至悉尼各主要地方，方便到院探訪及外遊。

Ageing Well with Grace and Dignity

60 Weldon Street, Burwood NSW 2134 T: (02) 8741 0218 E: info@anhf.org.au W: www.anhf.org.au

房間類別

房間類型	單人房（不設浴間）
大小	10 - 12 平方米（大約面積）
每房間最高住客人數	1
房間類型	雙人房（不設浴間）
大小	20 平方米（大約面積）
每房間最高住客人數	2
房間類型	三人房（不設浴間）
大小	22 平方米（大約面積）
每房間最高住客人數	3

房間設施

- 空氣調節
- 為每位住客提供切合護理水平之電動床
- 床畔小櫃（備可上鎖抽屜）
- 入牆衣櫃
- 舒適訪客椅
- 24 小時傳呼護士按鈴，確保院友安全

公共設施

- 寬敞開放式活動室、餐堂及休憩廳
- 戶外花園及有蓋庭院
- 享用茶點之餐飲區
- 平板電視播放中文電視頻道
- 鋼琴及音響設備
- 訪客專用廳
- 康體器材

其他設施

- 院內廚師烹調新鮮及營養豐富時令膳食
- 中式膳食
- 為院友及訪客提供免費無線網絡
- 理髮
- 美容治療
- 不同形式之康體活動
- 文化節日慶典及生日會
- 美術及手工藝活動
- 音樂治療
- 交誼活動及戶外活動
- 範圍廣泛之治療及高齡科技項目
- 院舍清洗衣物服務

臨床護理及其他服務

- 註冊護士 24 小時提供護理
- 物理治療
- 疼痛管理
- 心理治療師及老人科轉介服務
- 藥物服務
- 營養師
- 言語治療
- 足部治療
- 牙科、視力及聽力護理轉介服務
- 寧養護理及善終護理
- 暫息護理

陳秉達療養院收費概覽

[任何自 2025 年 11 月 1 日起入住療養院人士的費用](#)主要分為五種

1. 基本護理費 Basic daily fee

每位院友須支付每日基本費（basic daily fee）。這費用包括日常服務，例如膳食、清潔、設施管理、維修和清洗衣物。

這費用須每月支付。該費用在住宿期間按天計算，包括院友可能不在療養院過夜的日子 — 例如假期或住在醫院。

每日基本費按單人基本養老金金額的 85% 計算，政府在每年 3 月 20 日和 9 月 20 日按養老金的增加而更新這費用。最新的收費在[衛生部網站（Department of Health website）](#)公佈

2. 高級日常生活費 (Higher Everyday Living Fee – 簡稱 HELF)

在安排和提供任何高級日常生活費服務前，療養院將獲得院友或其授權的財務代表簽署的長期（書面）或臨時協議。

此費用適用於每位院友超出現行法律規定最低護理和服務要求的護理和服務，以下舉例供參考：

- 理髮
- 美容
- 印製衣物標籤
- 個人電器物品的測試和標記
- 個人使用衛星電視臺
- 外出活動相關的費用
- 個人外出一對一陪同服務
- 專用個人家具和輔助器材
- 私人治療或聯合醫療服務
- 非醫療保險覆蓋的治療
- 非 PBS 覆蓋的藥物
- 租用私人多功能廳
- 院友個人選擇的購物費用，例如優步送餐、或網上購物

3. 客房服務補助費 (Hotelling Supplement Contribution)

- 目前，政府為所有院友支付**客房服務補助費**。自 2025 年 11 月 1 日起，有能力支付的院友將繳付部分或全部客房服務補助費。政府將繼續支付剩餘款項，包括為無力支付款項的院友提供全額客房服務補助費補助。
- 您支付的金額取決於澳洲服務部或退伍軍人事務部 (簡稱 DVA) (如適用) [收入及資產評估](#)申請結果。
- **客房補助費每日最高限額為\$22.15。**

4. 非臨床護理費 (Non-Clinical Care Contribution – 簡稱 NCCC)

院友繳付的金額取決於向澳洲服務部 (Services Australia) 或退伍軍人事務部 (Department of Veterans' Affairs – 簡稱 DVA) (若適用)申報收入及資產評估 (income and assets assessment) 的結果。

- 只有您支付全額的客房服務補助費，才需要開始繳付**非臨床護理費 (NCCC)**。
- **每日上限 (Daily cap)**：每日最高繳費金額為\$107.32。
- **終身上限 (Lifetime cap)**：終身上限為\$137,917.01。意即院友繳費若達致此金額或繳費達四年 (以較早出現為準)，則不須繳付非臨床護理費 (NCCC)。任何繳付「家居支援服務」 (Support at Home Program) 的費用亦按此上限計算。

5. 住宿費 (Accommodation costs)

住宿費由澳華養老董事會議定，可不定時調整。

療養院收取可退還住宿按金 (Refundable Accommodation Deposits — 簡稱 RAD) 及每日住宿費 (Daily Accommodation Payments — 簡稱 DAP)。費用最高限額如下：

房間類別	可退還按金	每日住宿費 (按 2026 年 4 月 1 日釐定之最高准予利率*為 7.96%，在此日期之前的任何新入院院友應按舊費率入院。)
單人房 (不設浴間)	\$400,000	\$87.23
雙人房 (不設浴間)	\$350,000	\$76.33
三人房 (不設浴間)	\$300,000	\$65.42

*最高准予利率即 MPIR (Maximum Permissible Interest Rate)

- 院友可按自己的財務情況，選擇下列三種住宿費繳付方式的其中一種：

a) **可退還住宿按金(RAD)/供款(RAC)**

這是可退還的住宿金額。這筆可退還的一次性款項將按您的收入及資產評估確定。

新的保留金規則 (Retention Rule)

自 2025 年 11 月 1 日起，療養院每年可從新入住院友的可退還住宿按金/可退還住宿供款 (入住院舍時繳交的金額) 中扣除 2%。這筆款項每日計算，每月扣除。不論院友入住多久，最多只可扣除五年。

b) **每日住宿費 (DAP)/每日住宿供款 (DAC)**

這是一種按日收取住宿費的租賃方式。收費由政府按您的收入及資產評估釐定。

每日住宿費 (DAP) 將根據房間費用和已繳付的可退還住宿按金計算。長期住宿的院友每日住宿費 (DAP) 將按消費者物價指數 (CPI) 漲幅每年上調或下調兩次 (分別在 3 月 20 日及 9 月 20 日)。

c) 可退還住宿按金 (RAD) / 供款 (RAC) 及每日住宿費 (DAP) 或每日住宿供款 (DAC) 組合

院友可將兩種類型的付款結合起來，適合個人繳費安排。院友可選擇任何方式拆分組合。每日費用按未繳付可退還住宿按金/供款的最高准予利率 (MPIR) 計算。

例子如下：

院友 A 入住單人房間，先繳付 50% 之住宿按金，餘下之 50% 以每日住宿費形式繳付。

換句話說，院友 A 須先繳付 \$200,000，此外每天繳付 \$43.61 作為每日住宿費。

計算如下：

未繳付之餘額 - \$200,000

最高准予利率 - 7.96%

每日住宿費用 (\$200,000 x 7.96%) 除以 365 天 - \$43.61

院友入住後 28 天內須通知療養院管理層選擇那一種繳費形式。

自入住當天至院友通知院方選擇那一種形式繳費期間，院友須繳付每日住宿費 (DAP)。

若院友選擇繳付可退還住宿按金總額，仍須繳付每日住宿費直至付清總額為止。

建議尋求財務專業人士意見，考慮應選擇那一種繳費形式。

註：上述資料詳見 [「我的養老服務」 \(My Aged Care\)](#) 網址。

陳秉達療養院

58 Weldon St

Burwood NSW 2134

電話: (02) 8741 0288

傳真: (02) 9744 6587

電郵: bcnh@anhf.org.au